



Литература Украины: вчера, сегодня, завтра...

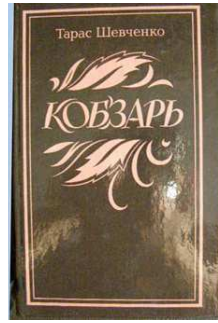
Вершиной давней украинской литературы является творчество поэта и философа Григория Сковороды (1722 – 1794). «Украинский Сократ» путешествовал по Украине и странам Центральной Европы, чтобы поближе узнать людей. Сквозной для философии Григория Сковороды была проблема счастья, которая мыслилась им сквозь раскрытие божественной сущности человека, выявление таланта, заложенного в него Богом, обеспечивающий работу по призванию. Слова философа «Мир ловил меня, но не поймал», которые он завещал отчеканить на своей могиле, стали еще одним свидетельством преданности Григория Сковороды духовной жизни перед земными суетностью и суетою. Самобытным явлением средневековой литературы являются полемические произведения Ивана Вишенського, Мелетия Смотрицкого, Феофана Прокоповича и др.

В конце XVIII века бурлескно-трагическая поэма Ивана Котляревского

«Энеида» знаменовала появление новейшего литературного украинского языка и начало современной украинской литературы. Это произведение вобрало в себя жемчужины украинского юмора, отразило яркий народный быт. Юмористический и сатирический тон произведений Котляревского был подхвачен другими писателями, прежде всего членами так называемого харьковского кружка (П. Гулак-Артемовский, Е. Гребинка). К харьковскому кружку принадлежал также Г. Квитка-Основьяненко — основоположник украинской художественной прозы, который прервал традицию использования украинского языка только в комических жанрах.

XIX век — это эпоха становления национального самосознания. Поэтический сборник Кобзарь выдающегося украинского поэта Тараса Шевченко, который увидел мир в 1840 году, фактически стал провозглашением литературной и интеллектуальной независимости украинцев. Творчество Тараса Шевченко определило на десятилетия вперед дальнейшее развитие украинской литературы — не только поэзии, но и прозы и драматургии. Шевченковская поэзия стала важным этапом в развитии украинского литературного языка. Шевченко завершил процесс его формирования, начатый еще его предшественниками (Котляревский, Квитка-Основьяненко, поэты-романтики и др.), осуществив ее синтез с живым народным языком и обогатив изобразительные возможности украинского художественного слова. Имя Тараса Шевченко стало символом украинской культуры в мире, подобно таким эмблематичным именам универсального уровня как Шекспир, Гете или Пушкин, каждый из которых ассоциируется не только с литературой, но и культурой своих стран.





Завещание

*Как умру, так закопайте
На холме в могилу,
Посреди степи широкой
На Украине милой.
Чтобы видеть чисто поле,
Сивый Днепр и кручи,
Чтобы слышать как бушует
И ревет ревучий.
Понесет он с Украины
Да в синее море
Вражью кровь... тогда я
Все покину,
И поля, и горы -
И подамся прямо к Богу,
И молиться буду...
А до времени такого -
Я не знаю Бога.
Закопайте и вставайте,
Цепи разорвите,
Вражьем злою черной кровью
Волю окропите.
И меня в семье великой,
В семье вольной, новой,
Не забудьте - помяните
Незлым тихим словом.*

С украинского



Заповіт

*Як умру, то поховайте
Мене на могилі,
Серед степу широкого,
На Вкраїні милій,
Щоб лани широкополі,
І Дніпро, і кручі
Було видно, було чути,
Як реве ревучий.
Як понесе з України
У синєє море
Кров ворожу... отоді я
І лани і гори --
Все покину і полину
До самого Бога
Молитися ... а до того
Я не знаю Бога.
Поховайте та вставайте,
Кайдани порвіте
І вражою злою кров'ю
Волю окропіте.
І мене в сім'ї великій,
В сім'ї вольній, новій,
Не забудьте пом'янути
Незлим тихим словом.*

25 декабря 1845

в Переяслові

Литературный процесс второй половины XIX в. формировался под влиянием творчества целой плеяды талантливых писателей – Ивана Нечуй-Левицкого, Марко Вовчок, Панаса Мирного, Михаила Коцюбинского, Ивана Франко, Ольги Кобылянской, Бориса Гринченко и др. Для литературы того времени характерны разнообразие художественных направлений и индивидуальных стилей писательства, использование различных жанров – от эпических романов и повестей до новелл, фельетон, рассказов и т. п. Значительная часть писателей этой эпохи вела активную политическую и просветительскую деятельность.

Примером универсальной личности в истории не только украинского, но и мировой культуры является фигура Ивана Франко – поэта, прозаика, драматурга, журналиста, литературного критика, теоретика и переводчика. Творческая работа И. Франко поражает своей необъятностью (более 50 томов). Писатель одним из первых начал переводить произведения мировой литературы на украинский язык (И. Гете, Г. Гейне, Дж. Байрона).

С появлением на рубеже веков нового поколения авторов украинская литература испытывает влияния европейского модернизма. Наиболее ярко этот подход сказался на творчестве двух ведущих литературных деятелей этого периода — поэтессы Леси Украинки и прозаика Михаила Коцюбинского.



Леся Украинка обогатила украинскую литературу образами мировой литературы и сюжетами из истории, мифологии различных эпох и различных народов мира. Наряду с большим талантом поэтессы Леся Украинка проявила незаурядные способности переводчика. Ей принадлежат замечательные переводы из произведений Гомера, Г. Гейне, В. Шекспира, Дж. Байрона, В. Гюго, египетских и итальянских народных песен, индийский эпос.

Ей принадлежат замечательные переводы из произведений Гомера, Г. Гейне, В. Шекспира, Дж. Байрона, В. Гюго, египетских и итальянских народных песен, индийский эпос.

Стихи Леси Украинки

НАДЕЖДА

*Ни доли, ни воли мне жизнь не дала,
Одна лишь, одна мне надежда мила:*

*Увидеть опять Украину мою
И всё, что мне любо в родимом краю,*

*На Днепр голубой поглядеть ещё раз,
А там все равно пусть умру хоть сейчас,*

*Взглянуть ещё раз на курганы в степях,
Вздохнуть напоследок о пылких мечтах.*

*Ни доли, ни воли судьбой не дано,
Одной лишь надеждой мне жить суждено.*

Перевод В. Звягинцевой

* * *

*Шлю зелёный листок тебе ныне,
Этим издали напоминая
Рощи нашего тихого края,
Уголок нашей милой Волыни.*

*Отзовись же, мой друг, поскорее, —
Слов твоих не слыхала я с лета,
А душа моя жаждет привета,
Как дождя деревцо, зеленея...*

*И ещё окажи мне услугу,
Просьбу шлю твоей музе такую:
Пусть, кукушкой лесною кукуя,
Оживит она грустного друга!*

*Да, я нынче печальна, родная,
На суровую сетую долю,
Что мечты заточила в неволю,
Все надежды мои убивая.*

*Вянут лучшие думы и грёзы,
Как цветы, что порою осенней
Расцветают всего на мгновенье,
Чтоб на солнце взглянуть до мороза.*

*Но затихнет и зимняя вьюга!
Просьбу шлю твоей музе такую:
Пусть кукушкой лесною кукуя,
Оживит она грустного друга!*

Михаил Коцюбинский — автор получившей мировую известность повести «Тени забытых предков», в которой реалистичность в описании крестьянского быта сочетается с поэтическим восприятием жизни. Повесть «Тени забытых предков» была экранизирована армянским режиссёром Сергеем Параджановым.

Как и во всем СССР, в Украине после революции литературный процесс отличался особым драматизмом и сложностью. С одной стороны украинская литература в это время переживала невиданный расцвет. На богатой литературной палитре сосуществовали различные художественные школы, стили и направления — от радикального пролеткульта, теоретики которого пропандировали созданию «лабораторным путем» «чисто пролетарской культуры» (В. Блакитний, Г. Михайличенко, М. Хвильевой) до футуризма (М. Семенко) и даже неоклассицизма, представители которого ориентировались на создание высокого гармоничного искусства на основе освоения классических образцов ми-

ровой литературы (группа неоклассики во главе с М. Зеровым).

Однако большинство представителей этой волны украинского возрождения погибли в годы Гражданской войны, голодомора 1932-33 гг. и большевистских репрессий 30-х годов. В 1938–1954 гг. были репрессированы около 240 украинских писателей, хотя многие из них были сторонниками советской власти, воевали за нее, состоялись как писатели уже после революции. Некоторые из них были расстреляны, некоторые так и умерли в заключении, судьба некоторых из них после арестов так и осталась неизвестной. Подвергался аресту и признанный советской властью поэт Максим Рыльский. 10 лет провел в лагерях Остап Вишня по обвинению в участии в мифической Украинской военной организации. Были расстреляны Г. Косынка, М. Зеров, М. Кулиш, Е. Плужник, М. Семенко. Покончил жизнь самоубийством М. Хвильевой, который пытался спасти многих товарищей. Оказался под запретом и экспериментальный театр «Березиль», а его руководитель – всемирно известный режиссер Л. Курбас – был арестован и расстрелян.

Несмотря на жесткие рамки господствующего в советскую эпоху стиля социалистического реализма, украинским писателям удалось творить литературу, которая не потеряла свою актуальность и сегодня. Это, прежде всего, произведения П. Тычины, М. Рыльского, В. Сосюры, А. Довженко, О. Гончара и других.

В 1960 – е годы благодаря хрущевской оттепели и определенной либерализации общественно-политической жизни в Украине зародилось мощное художественное движение, представители которого впоследствии получили название «шестидесятников». «Шестидесятники» искали новые формы творчества, новое осмысление национального опыта в рамках тоталитарной системы. До этого поколения принадлежали В. Стус, Л. Костенко, В. Симоненко, Г. Тютюнник, Д. Павлычко, И. Драч и другие. Активная гражданская позиция привела В. Стуса, как и многих других его коллег по перу в ряды «диссидентской» интеллигенции, что, в свою очередь, вылилось в аресты и ссылки. В 1970-х годах прокатилась новая волна массовых арестов украинской интеллиген-

ции, многие ведущие писатели были помещены в сибирские лагеря за «антисоветскую агитацию». Некоторые из них были реабилитированы посмертно в начале 90 -х гг.

Современную украинскую литературу творят писатели нового поколения Юрий Андрухович, Александр Ирванец, Юрий Издрик, Оксана Забужко, Николай Рябчук, Юрий Покальчук, Константин Москалец, Наталка Белоцерковец, Василий Шкляр, Евгения Кононенко, Андрей Курков, Иван Малкович, Богдан Жолдак, Сергей Жадан, Павел Иванов-Остославский, Александра Барболина и другие

